

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

**FarDU.
ILMIY
XABARLAR**

1995-yildan nashr etiladi
Yilda 6 marta chiqadi

1-2024

**НАУЧНЫЙ
ВЕСТИК.
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года
Выходит 6 раз в год

O'zbek tilining forsiy til bilan aloqasi xususida	387
Г.И.Акрамова	
Лингвокультурологический аспект изучения текста	391
Н.М.Sotvaldieva	
The importance of teaching english on little classes.....	395
М.А.Khidirova	
Study of hyponym and hyperonym characteristics of wild animal names in english and uzbek languages.....	399
S.A.Aliyeva	
Rus tilshunosligida geortonimlarning tadqiq etilishi	404
К.В.Намозова	
To'y marosimlari folklorini inglizcha tarjimalarini qiyosiy o'rganishda milliy-madaniy xususiyatlarning namoyon bo'lishi.....	408
М.Т.Ишанханова	
<i>Бахс аль-Маталиб ва Хасс аль-Талиб</i> – новый взгляд на составление сочинения по грамматике арабскому языку	416
В.М.Хегай	
Семантическая актуализация прецедентных текстов в интертекстуальных заголовках печати	421
N.D.Djalilova	
The ways of improving speaking skills in esp classes (information technology)	426
N.K.Ergasheva	
Development and use of foreign languages	431
М.Г.Хошимов	
Типологический статус сложных предложений с адвербиальным компонентом финальности в языках разных систем	434
М.А.Xolbekova	
Foreign language and factors of its development.....	443

информации и удовлетворения потребностей общества. Структурой, обслуживающей культуру, является язык, то есть, по словам Г.В. Драча, «она образует определенную систему знаков» [1]. Знаком может быть названо любое материальное проявление слова, объекта и т.д., обладающее значением и способное передавать определенное содержание. Начиная с эпохи древнегреческой философии, языкознания, поэтики и риторики, знаковые тексты и их толкование стали значительной темой исследований и проблемой гуманитарных наук. В XX веке возрос интерес к данной проблематике вследствие существенных изменений в гуманитарных и социальных науках, известных как «лингвистический поворот» [6]. «Увеличение области семиотики и структурализма отражает интерес к символам, текстам и системам кодирования» [3]. Появление лингвистической антропологии, теории информации, информационных наук, эстетики восприятия, медиа и культурологических исследований, теории массовой коммуникации и анализа дискурса является результатом развития новых направлений исследований в области коммуникации в гуманитарных и социальных науках. Поэтому, изучение художественного текста включает в себя множество аспектов и требует анализа в широком контексте взаимосвязи культуры, мышления и языка. Эти «координаты», в «границах» которых сокрыт смысл художественного текста, становятся объектом изучения в филологических отраслях и дисциплинах: в грамматике текста (В.Г.Гак, И.Р.Гальперин, Б.М.Гаспаров, М.Я.Дымарский, Н.С.Валгина); в филологическом анализе текста (М.М.Бахтин, Ю.М.Лотман, Н.А.Николина, Л.Г.Бабенко, Ю.В.Казарин); в лингвокультурологии (В. В.Воробьев, Л.Н.Мурзин, Г.Г.Слышкин, С.Г.Воркачев, В.А.Маслова); в лингвострановедении (Е.М.Верещагин, В.Г.Костомаров, А.А.Брагина, Ю.Е.Прохоров); в когнитивной лингвистике (Ю.Н.Караулов, А.Н.Баранов, В.А.Маслова, Е.С.Кубрякова). Несмотря на значительные различия, эти отрасли и дисциплины имеют общие аспекты в исследовании явления текста в целом и художественного текста в частности. Исследовательские методы имеют комплексный характер, а анализ проводится в контексте взаимосвязи культуры, мышления и языка. Эта тенденция способствует разработке новых эффективных подходов к изучению художественного текста и выявлению закономерностей его возникновения и функционирования.

Современное языкознание все больше смещается от структурного подхода к антропологическому, который изучает языковые явления в контексте человека, его способа мышления и его духовно-практической деятельности. Антропологическая парадигма сосредотачивает внимание на роли человека как создателя языка и диалога. Исследования в этой области направлены на изучение того, как люди используют язык для коммуникации, а также как через языковые структуры отражается сама сущность человека.

В современной глобальной общности взаимодействие между людьми становится все более активным и динамичным, и устанавливается через разнообразные средства коммуникации. Это приводит к увеличению внимания к взаимосвязи между языком и культурой, а также к проблемам, с которыми сталкивается человек в языковой сфере в контексте социокультурных процессов. В современном обществе человек является активным участником, оказывающим влияние на язык и культуру, но также является объектом изучения культуры. Через язык проявляются национальный менталитет, дух и характер нации. Язык отражает опыт народа, что обеспечивает сохранение культурных знаний и традиций нации. В течение всей своей жизни человек взаимодействует с культурными фактами, осваивает и выражает их через язык и явления культуры, что влияет на него, приводя к новым изменениям. Таким образом, человек и культура взаимно влияют друг на друга.

МАТЕРИАЛ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Современная наука рассматривает художественный текст как многоаспектное идейно-эстетическое явление, которое становится объектом изучения различных филологических отраслей и дисциплин, анализируется с разных точек зрения. Из-за этого до сих пор проблемы исследования художественного текста, анализа его категориальных характеристик и взаимосвязей, на основе которых он создается и функционирует как единое целое, не имеют однозначного и широко признанного описания. Ни один из существующих подходов к анализу художественного текста не считается оптимальным и полностью

TILSHUNOSLIK

исчерпывающим. Эмпирическим материалом исследования является языковой материал, а также тексты, содержащие информацию о культурных особенностях, ценностях, традициях и обычаях определенной национальной группы или языкового сообщества. Методом исследования выступил этнографический подход, который позволил исследовать культурные особенности, традиций и обычаев народов, из которых происходят тексты, с целью понимания контекста их создания.

АНАЛИЗ И РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Язык является способом проникновения не только в современную ментальность нации, но и в мировоззрение людей давно минувших лет. Следовательно, он является системой создания, хранения и использования информации в системе знаков, используемых обществом, в которых зашифрована социальная информация, то есть вложенные людьми содержание, значение, смысл, наследуемые памятью коллектива. Фактически, обмен информацией осуществляется посредством текстов. Культурные значения языковых единиц на разных уровнях преимущественно проявляются в тексте. Текст передает национально-культурные значения языковых единиц. При чтении текстов на иностранном языке возникают два основных направления:

- Анализ текста для получения информации о национальном языке и культуре;
- Восприятие текста как составной части культуры и средство знакомства с языком и культурой.

Широко известно, что у человека имеется набор характерных стратегий и действий, которые можно считать универсальными и применимыми в различных культурных средах. В то же время, данные стратегии взаимодействия зависят от языковой принадлежности и культурного контекста человека. Таким образом, можно заключить, что существуют общие стратегии общения, но они сопряжены с культурными особенностями конкретной нации и передаются с использованием соответствующих языковых средств.

Интеграция студентов, изучающих иностранный язык, в чужую культуру через ее образный язык, основанная на взаимодействии и взаимосвязи между культурами, обеспечивает успешное и продуктивное взаимодействие. В данном процессе важно преодолевать ограничения собственных ценностей и убеждений, развивая толерантность и духовное созревание.

Текст, рассматриваемый в контексте взаимосвязи языка и культуры, содержит не только языковую структуру, но прежде всего - идеи и эмоции, которые обусловлены этнической, культурной и конкретной ситуацией, и выражены словесно.

Культурная организация текста проявляется не только в его структуре и композиции, но и в осознанном выборе национально-культурных стереотипов и внутренней организации значения слова. В наличии различных компонентов культурного смысла в данной структуре позволяет автору выделить определенный компонент культурного значения, в то время как другие становятся менее значимыми, формируя различные контексты. Языковой материал, организованный в соответствии с культурными нормами в тексте, представляет собой систему языковых элементов и их организации, способствующую формированию определенной культурной модели.

Организация культурных компонентов в тексте приводит к существенным изменениям в языковых элементах. Получая новое значение в контексте своей национально-культурной идентичности, они становятся основой для формирования культурной парадигмы восприятия данного текста. Особенности культурного восприятия и его выражение в языке позволяют говорить о том, что язык играет специфическую роль в создании процесса культурного восприятия. Культурная функция языка связана с его способностью отражать процесс культурного восприятия.

«Элементы национальной культуры в тексте являются фундаментом для эффективного межкультурного общения, осознанного восприятия и понимания» [2]. Эти элементы оставляют отпечаток культуры в языке и представляют собой языковые индикаторы в культурной среде. Элементы национальной культуры в тексте составляют его культурное содержание, делая его уникальным и неповторимым. Как важные и непосредственно воспринимаемые составляющие текста, они одновременно связаны с

социальным контекстом и языковой структурой текста. Таким образом, изучается не просто язык как средство общения, а его функционирование как носителя культурных аспектов, его культурный контекст. В этом контексте каждый текст может быть рассмотрен как совокупность сходств и различий, которые требуют интерпретации и способов передачи значений, традиционных для данной культуры. При восприятии текста представитель другой культуры и языка применяет собственный набор норм, присущих только его языку и культуре. Это может затруднять понимание иноязычного текста из-за использования норм, свойственных другому языку и культуре. Национально-культурный потенциал текста выполняет «функцию сохранения и передачи национального самосознания, традиций, культуры и истории» [5]. Все это выражается в языковых средствах и словесных формах.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данном исследовании рассматривается взаимосвязь ассоциаций с языковыми элементами текста и его национально-культурными компонентами. Способность языковых элементов вызывать определенные ассоциации в сознании человека представляет собой их ассоциативный потенциал. Ассоциативное значение не является частью семантической структуры языковых элементов, оно проявляется лишь в контексте текста и в мыслях людей при восприятии текста или его частей. Восприятие текста в контексте национальной и культурной специфики представляет собой уникальный ментальный процесс, в котором опыт одной языково-культурной группы сопоставляется с опытом другой группы через систему языка. Национальный или исторический колорит, присущий изучаемым компонентам, придает особый национальный оттенок лексической единице, которая обычно считается нейтральной. Например, в русском языковом сознании слова «душа», «судьба», «мука» являются национально специфичными» [4]. Эти слова отражают уникальные черты русского самосознания и русского менталитета. В различных культурах существуют разные понятия, которые отличаются не только языковыми особенностями, но и своим значением.

Согласие в мировоззрении людей позволяет нам взаимодействовать и общаться между разными языками и культурами. Существуют общие, универсальные ценности для всех народов, такие как жизнь, пища, жилье, семья, которые играют важную роль в межкультурном диалоге. Для достижения равновесия в данной системе необходимо создание национально-культурных комментариев, которые содержат определенный минимум языковой и культурной информации, связанной с текстами. Для достижения этого используется метод сравнительно-сопоставительного исследования двух или более лингвокультурных сообществ. В таком случае целесообразно анализировать совпадения и различия на языковом, культурном и поведенческом уровнях. Выявление культурного центра в тексте способствует полному пониманию и восприятию представленной информации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Драч Г.В. Культурология – Ростов-на-Дону: Феникс, 2005.
2. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие. – Москва, 2004.
3. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. – Прогресс, 2001.
4. Шаклеин В. М. Лингвокультурная ситуация и исследование текста. – Москва, 1997.
5. Hirsch E. D. Jr. Cultural and literacy // The Journal of Basic Writing. N 3 p. 8 – 19, 1980.
6. Rorty R. (ed.). The linguistic turn: Essays in philosophical method. – University of Chicago Press, 1992.